Pension (1899) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 320

DATED 5-6-99.

[Despatch Abstract.]

Granting a superannuation pension of Rs. 9—13—0 per mensem to Maliacooty Moodeliar Atheroobasamy late Piece work compositor Govt Press Madras.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[A./1]
500—11-5-98.

C. No. 438.

PENSION DEPARTMENT.

List

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

READ the following papers :—

From the Superintendent Govt. Press — dated 28th April 1899, No. 1674

Certificate and report from the Accountant-General, dated 18th May 1899, No. A.D.J./88

ORDER THEREON, 5th June 1899 No. 320.

Character - Fair

Under articles 414, 508 and 518 (b) of the Civil Service Regulations (3rd Edition), His Excellency the Governor in Council is pleased to grant to Mariacooty Mudaliar Atheroobasawmy, late Press-work Compositor, Govt. Press, Madras, a Superannuation pension of Rupees (9-13-0) nine and annas thirteen p. m. payable at Madras from 1st April 1899 in consideration of his qualifying Superior service of 26 years. ~~months and~~ ~~days.~~

3/6/99

30.5.99.

To the Accountant-General, with Register.

27.5.99. " Supdt., Govt. Press, Madras

no. 1674.

Pension C No 438 P 50

89

ADJUTANT GENERAL'S OFFICE 2 MAY 1899 MADRAS

APPLICATION FOR PENSION ~~OR GRATUITY~~

1. Name of Applicant. *Mariacootty Mudaliar Atheroobasawmy*
2. Father's name. *Maricootty Mudaliar*
3. Race, Sect and Caste. *Native Christian*
4. Residence showing Village and Pergunnah. *Royapuram, Madras.*
5. Present or last employment, including name of establishment. *Piecework compositor Govt. Press, Madras.*
6. Date of beginning of service. *1st Oct 1872*
7. Date of ending of service. *31st March 1899*
8. Length of service, including interruptions .. .. Y. M. D. *26 - 6 - -*
   of which superior .. .. *26 - - -*
   inferior *& nonqualifying* .. .. *- - 6 -*
   ~~non-qualifying and interruptions~~ .. ..
9. Class of pension ~~or gratuity~~ applied for, and cause of application. *Superannuation*
10. [Average] emoluments or pay. *Rs 19 - 10 - 1*
11. Proposed pension. *- 9 - 13 - 0*
12. ~~Proposed gratuity.~~
13. Date from which pension is to commence. *1st April 1899*
14. Place of payment. *Madras.*
15. Date of Applicant's birth by Christian era. *20th Oct 1843.*
16. Height. *5 ft. 2½ in*
17. Marks. *A mole on forehead; a mole on right cheek near the eye; a mole on left slope of nose; two moles on left cheek near the eye; a scar on left side of neck; a scar on left calf.*
18. Date. *28 April 1899*

* If the application is for a compensation, pension or gratuity, the nature of the change of establishment which has given rise to the claim should be fully stated.

† (If not known exactly, must be stated on the best information or estimate.)

[signature] Fisher
Ag. Supt. Govt. Press.
SIGNATURE OF HEAD OF OFFICE.

Thumb | 1st Finger | 2nd Finger | 3rd Finger | 4th Finger

Certified that the above finger-prints have been taken in my presence and under my personal superintendence from the left hand of the individual whose pension forms the subject of the application.
R Hill
Superintendent
Govt. Press, Madras
27th March 1899

HISTORY OF THE SERVICE (SHOWING INTERRUPTION) OF M. Atheroobasawmy

Establishment.	Appointment.	Pay.	Acting allowance.	Date of beginning.	Date of ending.	Period reckoned as service. Y.	M.	D.	Period not reckoned as service. Y.	M.	D.	Remarks.	How verified.	Remarks by the Audit Officer.
Govt. Press, Madras.	Piecework compositor	RS. See list attached	RS.	1 Oct. 72	31 Mar 99	26	..	..	..	6	..	Nonqualifying being inferior. Applicant's name is spelt variously in the pay abstracts as follows: Atheroobasawmy; Athirubasamy; Atheroobasawmy; Attroovasamy. His initial "M" is also omitted in many months	Verified from the acquittance rolls on record	Verified from the records of the Govt: Press, Madras & the verification confirmed by reference to the pay bills on record in this office.
Total period of Superior Service				..	..	26	..	..	..	6	..			

REMARKS BY HEAD OF OFFICE.

1. As to character and past conduct of Applicant. Fair
2. Explanation of any suspension or degradation. Nil
3. Regarding any gratuity or pension already received by Applicant. (*See* Chapter XXI.) "
4. Explanation under Article 469 so far as the Head of the Office can give it. "
5. Any other remarks. The applicant retires of his own accord being above 55 years of age.
6. Specific opinion of Head of Office whether the service claimed is established and should be admitted or not. [*See* Article 991.] The service claimed is established and should be admitted

[signature] Ag. Supt.
SIGNATURE.

CERTIFICATE AND REPORT OF THE AUDIT OFFICER (1).

CERTIFIED that (~~subject to the remarks below recorded,~~) qualifying service in ~~inferior or~~ superior grades has been duly proved for 26 years ~~months days~~; and that a superannuation (pension ~~or gratuity~~) not exceeding Rs. 9-13-- per mensem equal to 30/60 average emoluments is admissible under Articles 414, 508 & 518(b) of the Civil Service Regulations, 3 Ed. The calculations have been duly verified. ~~The (pension or gratuity) is chargeable to (here specify whether to General Revenues, or to what Fund).~~

In accordance with Rule 3 under article 994 (b), the attention of Government is respectfully solicited to article 574 of the Regulations.

No. 281 / 88

Fort St. George
Accountant-Genl.'s office
18th May 1899

To
The Under Secretary to Government,
Pension Department.

Sent. 17/5

[signature: ... Dawson]
~~Audit Officer.~~ Offg. Accountant-General.

(1) In the case of Civil Engineers and Telegraph Officers who are eligible for the additional pensions authorized in Article 714, the following addition should be made to the usual form of Certificate:—

He has served for three years as (Chief Engineer, Superintending Engineer, &c., as the case may be) and is eligible for a special additional pension of Rs. $\frac{1,000}{2,000}$ if he is considered to have rendered "approved service" under Article 714 of the Civil Service Regulations.

Application for Pension or Gratuity.—

Date of Application.

Name of Applicant.

Last Appointment.

Class of pension or gratuity.

Amount of pension sanctioned.

Amount of gratuity sanctioned.

Date of commencement.

Date of sanction.

Cus. 438/99

Lo 320/29

Calculation of Average Emoluments.

From March 93 to June 94 = 323-10-4
" July 94 to Decr 96 = 556-9-2
" Jany. 97 to March 99 = 533-4-9

6 | 1413-8-3
12 | 235-9-4
2 | 19-10-1
9-13-0

Rs a p
323-10-4
556-9-2
533-4-9
72 | 1,413-8-3
2 | 19-10-1
9-13-0

Fisher
Ag. Superintendent.

9
1
438

Memo of calculation

M. Atherosbasawmy's earnings

				Rs a p
From	Mar 93 to June 94	16 ms		323 - 10 - 4
"	July 94 to Dec 96	30 "		556 - 9 - 2
"	Jany to Aug & Oct to Dec 97 and Jany 98 to Mar 99.	26 -		533 - 4 - 9
		72 "	72	1,413 - 8 - 3
	Average per month		2	19 - 10 - 1
Pension admissible for 26 years superior service				9 - 13 - 0

Govt. Press, Madras,
28th April 1899

Fisher
Ag. Superintendent.

9
1
438

Calculation of Average Emoluments.

From	March 93 to June 94	=	323-10-4
"	July 94 to Decr 96	=	556-9-2
"	Jany. 97 to March 99	=	533-4-9
		6	1413-8-3
		12	235-9-4
		2	19-10-1
			9-13-„ x

Application for Pension or Gratuity —

Date of Application.

Name of Applicant.

Last Appointment.

Class of pension or gratuity.

Amount of pension sanctioned.

Amount of gratuity sanctioned.

Date of commencement.

Date of sanction.

Cus. 438/99

Lo. 320/99

List of Wages earned by *M. Atheroobasawmy* Piece-work Compositor,

Government Press, Madras.

	Rs.	A.	P.	
1892.				
January				
February				
March				
April				
May				
June				
July				
August				
September				
October	16	3	7	✓
November	24	7	10	✓
December	16	4	5	✓
1893.				
January	26	3	3	✓
February	20	4	8	✓
March	24	6	3	✓
April	19	3	10	✓
May	17	15	6	✓
June	20	9	9	✓
July	41	15	3	✓
August	34	7	9	✓
September	48	9	4	✓
October	46	7	11	✓
November	31	6	4	✓
December	29	13	11	✓
1894.				
January	29	4	2	✓
February	18	12	3	✓
March	35	15	8	✓
April	30	15	4	✓
May	33	4	8	✓
June	24	5	9	✓

	Rs.	A.	P.					
1894.								
July	46	2	3	✓				
August	16	..	7	✓				
September	24	4	8	✓				
October	34	11	3	✓				
November	15	12	11	✓				
December	23	4	8	✓				
1895.								
January	21	7	2	✓				
February	28	12	4	✓				
March	23	8	4	✓				
April	17	11	4	✓				
May	27	..	8	✓				
June	21	12	10	✓				
July	20	10	2	✓				
August	17	7	0	✓				
September	15	..	11	✓				
October	19	2	9	✓				
November	10	11	6	✓				
December					5	14	11 ✓	Nonqualifying being inferior
1896.								
January	12	12	11	✓				
February	16	2	5	✓				
March	19	3	0	✓				
April	17	10	9	✓				
May	13	2	9	✓				
June	17	12	9	✓				
July	13	1	1	✓				
August	20	2	..	✓				
September	27	3	1	✓				
October	20	7	7	✓				
November	29	2	9	✓				
December	17	9	1	✓				

9

2

Acct. No 137
200—7-10-95.

438

List of Wages earned by ________ Piece-work Compositor, Government Press, Madras.

1877.	RS.	A.	P.
January	18	6	5
February	18	14	11
March	21	11	1
April	26	8	2
May	15	4	8
June	19	6	4
July	21	11	4
August	21	0	1
September	24	11	8
October	38	7	4
November	24	3	7
December	30	6	5
1878.			
January	26	4	11
February	24	10	1
March	31	5	11
April	14	11	3
May	30	3	5
June	27	14	2
July	24	3	9
August	32	8	3
September	28	1	3
October	32	4	6
November	14	14	3
December	20	5	10
1879.			
January	23	12	0
February	16	13	4
March	32	10	3
April	19	15	6
May	32	1	11
June	28	5	1

1879.	RS.	A.	P.	(other) RS.	A.	P.	Remarks
July	33	0	2				
August	16	13	10				
September	11	11	3				
October				7	1	0	Nonqualifying being inferior
November				6	5	2	Do
December	13	4	1				
1880.							
January	11	12	0				
February	16	7	1				
March				9	12	3	Nonqualifying being inferior
April	16	10	5				
May	14	14	11				
June	20	3	1				
July	10	2	0				
August	15	14	11				
September	19	9	2				
October	17	5	9				
November	21	1	6				
December	13	0	0				
1881.							
January	11	8	4				
February	12	0	11				
March	25	6	1				
April	18	4	7				
May	15	7	6				
June	18	6	4				
July	20	13	9				
August	19	15	1				
September	15	3	11				
October	24	10	9				
November	24	1	11				
December	18	5	0				

List of Wages earned by ________ Piece-work Compositor, Government Press, Madras.

1882.	RS.	A.	P.
January	19	8	8
February	10	15	2
March	29	6	0
April	22	11	7
May	20	8	1
June	23	1	1
July	23	12	6
August	24	0	0
September	22	1	1
October	18	8	1
November	17	11	11
December	12	10	11
1883.			
January	19	4	5
February	20	8	9
March	20	2	0
April	24	4	3
May	23	12	0
June	21	5	8
July	17	15	6
August	23	0	8
September	18	2	10
October	23	14	1
November	16	15	10
December	20	9	6
1884.			
January	11	8	0
February	25	3	5
March	28	11	7
April	22	1	3
May	13	0	5
June	24	6	5

1884.	RS.	A.	P.
July	25	10	2
August	16	8	9
September	13	2	11
October	18	14	4
November	17	13	6
December	20	7	10
1885.			
January	16	9	7
February	12	7	11
March	24	2	2
April	24	9	8
May	24	9	5
June	24	2	1
July	14	7	6
August	13	9	9
September	20	12	5
October	20	10	3
November	15	10	3
December	21	6	9
1886.			
January	17	15	6
February	24	15	9
March	28	5	2
April	14	1	6
May	21	7	3
June	21	3	2
July	23	11	9
August	16	14	8
September	16	2	3
October	19	10	8
November	17	15	8
December	18	9	2

Acct. No 137
200—7-10-95.

List of Wages earned by ______________ Piece-work Compositor,

Government Press, Madras.

1887.	RS.	A.	P.
January	11	12	1
February	13	13	9
March	11	10	10
April	17	13	11
May	16	6	8
June	18	4	4
July	18	1	9
August	14	8	6
September	23	2	0
October	11	12	5
November	11	6	11
December	12	3	11
1888.			
January	18	4	3
February	20	4	11
March	20	1	11
April	27	1	10
May	18	14	3
June	22	11	9
July	24	2	4
August	14	3	5
September	19	1	7
October	19	9	5
November	19	10	2
December	11	8	6
1889.			
January	27	13	7
February	22	13	5
March	23	6	6
April	15	10	5
May	18	6	1
June	22	1	3

1889.	RS.	A.	P.				
July	18	14	3				
August	12	15	8				
September	22	11	3				
October	27	6	2				
November	15	9	8				
December	12	4	5				
1890.							
January	11	4	11				
February	13	8	6				
March	27	0	2				
April	28	7	8				
May	22	4	7				
June	24	3	1				
July	27	11	3				
August	28	11	6				
September	30	15	7				
October	23	9	10				
November	15	12	1				
December				6	14	0	Nonqualifying being inferior
1891.							
January	20	4	1				
February	24	9	7				
March	28	8	7				
April	25	5	0				
May	27	2	4				
June	25	6	8				
July	28	15	9				
August	24	5	4				
September	28	4	10				
October	29	7	1				
November	28	1	8				
December	23	15	2				

List of Wages earned by ______________ Piece-work Compositor,

Government Press, Madras.

1892.	RS.	A.	P.
January	19	0	6
February	28	15	4
March	32	0	3
April	22	11	9
May	14	7	7
June	29	10	1
July	26	12	0
August	25	5	9
September	30	3	2
October	30	5	11
November	21	10	8
December	29	3	5
1893.			
January	16	10	7
February	21	3	11
March	25	3	6
April	15	9	0
May	21	1	4
June	25	12	10
July	20	1	1
August	19	2	9
September	19	4	8
October	17	13	0
November	13	14	4
December	22	14	8
1894.			
January	14	10	3
February	18	11	1
March	27	4	7
April	17	9	5
May	20	0	1
June	24	9	9
	323	10	4

1894.	RS.	A.	P.
July	17	13	0
August	13	13	6
September	22	5	3
October	19	0	2
November	23	9	4
December	24	14	6
1895.			
January	12	15	8
February	16	3	5
March	20	13	4
April	16	10	1
May	12	5	4
June	19	0	7
July	19	7	0
August	15	0	7
September	14	10	2
October	14	0	4
November	20	9	8
December	22	9	6
1896.			
January	19	8	5
February	16	12	10
March	18	3	3
April	13	2	6
May	11	11	3
June	27	8	6
July	20	0	11
August	13	14	8
September	23	15	0
October	21	9	4
November	22	13	0
December	21	8	1
	556	9	2

Acct. No 137
200—7-10-96.

List of Wages earned by ______________ Piece-work Compositor,

Government Press, Madras.

	RS.	A.	P.							RS.	A.	P.
1897.									189 .			
January	14	1	1	✓					July			
February	13	12	1	✓					August			
March	18	3	2	✓					September			
April	17	3	11	✓					October			
May	11	15	8	✓					November			
June	18	8	9	✓					December			
July	31	5	1	✓					189 .			
August	20	12	3	✓				✓	January			
September					8	11	8	Nonqualifying being inferior	February			
October	26	14	1	✓					March			
November	20	14	6	✓					April			
December	25	15	2	✓					May			
1898.									June			
January	13	6	5	✓					July			
February	16	7	7	✓					August			
March	29	13	3	✓					September			
April	13	6	4	✓					October			
May	19	15	4	✓					November			
June	21	12	1	✓					December			
July	38	15	1	✓					189 .			
August	25	4	7	✓					January			
September	25	6	3	✓					February			
543 October	23	0	3	✓					March			
533 November	22	14	7	✓					April			
577 December	20	1	10	✓					May			
1899.									June			
January	18	15	10	✓					July			
538 February	11	15	6	✓					August			
554 March	12	4	1	✓					September			
April	533	2	9	✓					October			
May									November			
June									December			

Madras, 27 April 1899.

[signature]
Ag. Supt. Govt. Press

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Name of appointment.	Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary.	If acting, here state substantive appointment.	Pay.	Acting allowance.	Date of appointment.	Signature of (non gazetted) Officer.	Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer.	Date of termination of appointment.	Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.)	Leave taken, nature and duration of.	Signature of head of the office or other attesting Officer.	Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer.
9 3 438												

ENGLISH AND TAMIL.

SERVICE BOOK

OF

M. [illegible]

Price 4 annas.

5,000—3-2-98.

When given for copying ______ 189

When copied ______

When examined ______

When signed ______

READ AGAIN G.O., No. , DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT .. .. .. A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Copy in full.

B = Not to be copied.

P = Copy abstract only.

Q = Copy heading only.

English and Tamil.

SERVICE BOOK
சர்வீஸ் புஸ்தகம்

OF

Name
பெயர் Mariacootty Mudaliar Atheroobasawmy

Race
ஜாதி Native Christian

Residence
இருப்பிடம் Royapuram, Madras.

FATHER'S
தகப்பனுடைய

Name
பெயர் Mariacootty Mudaliar

Residence
இருப்பிடம் Deceased

Date of birth by the Christian era as nearly as can be ascertained
எவ்வளவு சரியாய்த்தெரிந்துக் கொள்ளக்கூடுமோ அவ்வளவுவரையில் கிரிஸ்து அப்தப்படி ஜனனதேதி 20th October 1843

THE ENTRIES IN THIS PAGE SHOULD BE RENEWED OR RE-ATTESTED AT LEAST EVERY FIVE YEARS, AND THE SIGNATURES IN COLUMNS (8) AND (9) SHOULD BE DATED.

இப்பக்கத்திலுள்ள பதிவுகளை குறைந்தது பிரதி ஐந்து வருஷத்திற் கொருமுறை பெயர்த்தெழுதவாவது வேண்டும் அல்லது அவைகளுக்கு மறுபடியும் அத்தாட்சி கையெழுத்து செய்யவாவது வேண்டும்; (8), (9) கலங்களில் செய்யப்படும் கையெழுத்துகளுக்கு தேதி போடவேண்டும்.

1 க Name. பெயர்.	2 உ Race. ஜாதி.	3 ௩ Residence. இருப்பிடம்.	4 ௪ Father's name and residence. தகப்பனுருடைய பெயரும் இருப்பிடமும்.	5 ௫ Date of birth by the Christian era as nearly as can be ascertained. எவ்வளவு சரியாய்த்தெரிந்துக்கொள்ளக்கூடுமோ அவ்வளவுவரையில் கிரிஸ்து அப்தப்படி ஜனன தேதி.	6 ௬ Exact height by measurement. அளந்துபார்த்தறிந்தசரியான உயரம்.	7 எ Personal marks for identification. நபர் தெரிவதற்காக அங்கமச்சமடையாளம்.	8 அ Signature of (non-gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெருத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	9 கூ Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்துசெய்கிற வேறேஉத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப்பெயரும்.
Mariacootty Mudaliar Atherorbasawmy.	Native Christian.	Royapuram.	Mariacootty Mudaliar, Deceased.	20th October 1843	5 ft. 2½ in	A mole on forehead; a mole on right cheek near the eye; a mole on left slope of nose; two moles on left cheek near the eye; a scar on left side of neck; a scar on left calf.	M. Atherrbasamy 27-3-99 [For finger tip impressions see next page]	R. Hill Supt., Govt. Press. 27.3.99

THE ENTRIES IN THIS PAGE SHOULD BE RENEWED OR RE-ATTESTED AT LEAST EVERY FIVE YEARS, AND THE SIGNATURES IN COLUMNS (8) AND (9) SHOULD BE DATED.

இப்பக்கத்திலுள்ள பதிவுகளை குறைந்தது பிரதி ஐந்து வருஷத்திற் கொருமுறை
கையெழுத்து செய்யவாவது வேண்டும்; (8), (9) கலங்களில்
பெயர்த்தெழுதவாவது வேண்டும் அல்லது அவைகளுக்கு மறுபடியும் அத்தாட்சி
செய்யப்படும் கையெழுத்துகளுக்கு தேதி போடவேண்டும்.

1 க	2 உ	3 ந	4 ச	5 ரு	6 சா	7 எ	8 அ	9 க
Name. பெயர்.	Race. ஜாதி.	Residence. இருப்பிடம்.	Father's name and residence. தகப்பனருடைய பெயரும் இருப்பிடமும்.	Date of birth by the Christian era as nearly as can be ascertained. எவ்வளவு சரியாய்த்தெரிந்துக்கொள்ளக்கூடுமோ அவ்வளவுவரையில் கிரிஸ்து அப்தப்படி ஜனன தேதி.	Exact height by measurement. அளந்துபார்த்தறிந்தசரியான உயரம்.	Personal marks for identification. நபர் தெரிவதற்காக அங்கமச்சமடையாளம்.	Signature of (non-gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்துசெய்கிற வேறேஉத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப்பெயரும்.

Left Hand

4th Finger	3rd Finger	2nd Finger	1st Finger	Thumb

Certified that the above finger-prints have been taken in my presence and under my personal superintendence, from the left hand of the individual whose services are entered in this book.

Govt. Press, Madras }
27th March 1899 }

R. Hill
Superintendent

THE ENTRIES IN THIS PAGE SHOULD BE RENEWED OR RE-ATTESTED AT LEAST EVERY FIVE YEARS, AND THE SIGNATURES IN COLUMNS (8) AND (9) SHOULD BE DATED.

இப்பக்கத்திலுள்ள பதிவுகளை குறைந்தது பிரதி ஐந்து வருஷத்திற் கொருமுறை கையெழுத்து செய்யவாவது வேண்டும்; (8), (9) கலங்களில் பெயர்த்தெழுதவாவது வேண்டும் அல்லது அவைகளுக்கு மறுபடியும் அத்தாட்சி செய்யப்படும் கையெழுத்துகளுக்கு தேதி போடவேண்டும்.

1 ௧	2 ௨	3 ௩	4 ௪	5 ௫	6 ௬	7 ௭	8 ௮	9 ௯
Name. பெயர்.	Race. ஜாதி.	Residence. இருப்பிடம்.	Father's name and residence. தகப்பனுடைய பெயரும் இருப்பிடமும்.	Date of birth by the Christian era as nearly as can be ascertained. எவ்வளவு சரியாய்த் தெரிந்துக்கொள்ளக்கூடுமோ அவ்வளவுவரையில் கிரிஸ்து அப்தப்படி ஜனன தேதி.	Exact height by measurement. அளந்துபார்த்தறிந்தசரியான உயரம்.	Personal marks for identification. நபர் தெரிவதற்காக அங்கமச்சமடையாளம்.	Signature of (non-gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுராஞ்செய்யப் பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிற வேறேஉத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப்பெயரும்.

THE ENTRIES IN THIS PAGE SHOULD BE RENEWED OR RE-ATTESTED AT LEAST EVERY FIVE YEARS, AND THE SIGNATURES IN COLUMNS (8) AND (9) SHOULD BE DATED.

இப்பக்கத்திலுள்ள பதிவுகளை குறைந்தது பிரதி ஐந்து வருஷத்திற் கொருமுறை பெயர்த்தெழுதவாவது வேண்டும் அல்லது அவைகளுக்கு மறுபடியும் அத்தாட்சி கையெழுத்து செய்யவாவது வேண்டும்; (8), (9) கலங்களில் செய்யப்படும் கையெழுத்துகளுக்கு தேதி போடவேண்டும்.

1 ௧	2 ௨	3 ௩	4 ௪	5 ௫	6 ௬	7 ௭	8 ௮	9 ௯
Name. பெயர்.	Race. ஜாதி.	Residence. இருப்பிடம்.	Father's name and residence. தகப்பனுருடைய பெயரும் இருப்பிடமும்.	Date of birth by the Christian era as nearly as can be ascertained. எவ்வளவு சரியாய்த் தெரிந்துக்கொள்ளக்கூடுமோ அவ்வளவுவரையில் கிறிஸ்து அப்தப்படி ஜனன தேதி.	Exact height by measurement. அளந்துபார்த்தறிந்தசரியான உயரம்.	Personal marks for identification. நபர் தெரிவதற்காக அங்கமச்சமடையாளம்.	Signature of (non-gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெருத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து	Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிற வேறேஉத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப்பெயரும்.

1 க	2 உ	3 ந	4 ச	5 ரு	6 சா	7 எ	8 அ	9 கூ	10 க0	11 கக	12 கஉ	13 கந
Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்காளல் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	Pay. சம்பளம்.	Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	Date of appointment. நேமன தேதி.	Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெருத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்துசெய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடையகையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.	Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவுபெருகிற தேதி.	Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்தஉத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்னதன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தரைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனம் கொடுத்ததற்காவது அவரைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.
Piece work compositor, Govt. Press, Madras.	Permt.		see list attached		1 Oct 1872	M. A[illegible]	R. Hill Supt., Govt. Press	31 March 1899	Retired on superannuation pension	nil	J. Fisher Ag. Supt. Govt. Press	

Verified up to 31 March 1899.

J. Fisher
Ag. Superintendent

1 க Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	2 உ Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	3 ங If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்கானல் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	4 ச Pay. சம்பளம்.	5 ரு Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	6 சு Date of appointment. நேமன தேதி.	7 எ Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பொறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	8 அ Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்து செய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.	9 கூ Date of termination of appointment. உதியோகம் முடிவு பெருகிற தேதி.	10 க0 Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்த உத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	11 கக Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்னதன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	12 கஉ Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	13 கங Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தனைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனும் கொடுத்ததற்காவது அவனைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதாரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 ௧ Name of a,pointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	2 ௨ Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	3 ௩ If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்கானால் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	4 ௪ Pay. சம்பளம்.	5 ௫ Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	6 ௬ Date of appointment. நேமன தேதி.	7 ௭ Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	8 ௮ Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்துசெய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.

9 ௯ Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவுபெருகிற தேதி.	10 ௧௦ Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்தஉத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	11 ௧௧ Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்னதன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	12 ௧௨ Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	13 ௧௩ Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தரைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனாம் கொடுத்ததற்காவது அவரைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதாரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 க Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	2 உ Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	3 ௩ If acting, here state substantive appointment பதிலுக்கானால் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	4 ௪ Pay. சம்பளம்.	5 ௫ Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	6 ௬ Date of appointment. நேமன தேதி.	7 ௭ Signature of non gazetted, Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	8 ௮ Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்துசெய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.	9 ௯ Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவுபெருகிற தேதி.	10 ௧0 Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்த உத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	11 ௧௧ Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்னதன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	12 ௧௨ Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	13 ௧௩ Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தரைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனாம் கொடுத்ததற்காவது அவரைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதாரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 ௧	2 ௨	3 ௩	4 ௪	5 ௫	6 ௬	7 ௭	8 ௮	9 ௯	10 ௧0	11 ௧௧	12 ௧௨	13 ௧௩
Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்கானால் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	Pay. சம்பளம்.	Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	Date of appointment. நேமன தேதி.	Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்துசெய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.	Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவுபெறுகிற தேதி.	Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்தஉத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்ன தன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தரைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனாம் கொடுத்ததற்காவது அவரைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதாரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 க	2 உ	3 ங	4 ச	5 ரு	6 சா	7 எ	8 அ
Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்கானால் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	Pay. சம்பளம்.	Acting allowance. பதில் சம்பளம்	Date of appointment. நேமன தேதி.	Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசாரஞ்செய்யப்பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து	Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்துசெய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.

9 கூ	10 க0	11 கக	12 கஉ	13 கங
Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவு பெறுகிற தேதி.	Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c. (உயர்ந்த உத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்ன தன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	Signature of head of the office or other attesting Officer ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து	Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தனைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனாம் கொடுத்ததற்காவது அவனைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதாரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 ௧ Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	2 ௨ Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	3 ௩ If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்கானல் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	4 ௪ Pay. சம்பளம்.	5 ௫ Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	6 ௬ Date of appointment. நேமன தேதி.	7 ௭ Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப் பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	8 ௮ Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்துசெய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடையகையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.
4738 3	9						

9 ௯ Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவுபெறுகிற தேதி.	10 ௧0 Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்த உத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	11 ௧௧ Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்னதன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	12 ௧௨ Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	13 ௧௩ Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தரைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனம் கொடுத்ததற்காவது அவரைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதாரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 ௧	2 ௨	3 ௩	4 ௪	5 ௫	6 ௬	7 ௭	8 ௮	9 ௯	10 ௧௦	11 ௧௧	12 ௧௨	13 ௧௩
Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்கானால் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	Pay. சம்பளம்.	Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	Date of appointment. நேமன தேதி.	Signature of (non gazetted Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்துசெய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.	Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவுபெறுகிற தேதி.	Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்த உத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்டது இன்ன தன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Reference to any recorded punishment or censure or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தரைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனம் கொடுத்ததற்காவது அவரைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதாரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 ௧	2 ௨	3 ௩	4 ௪	5 ௫	6 ௬	7 ௭	8 ௮
Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்கானல் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	Pay. சம்பளம்.	Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	Date of appointment. நேமன தேதி.	Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்துசெய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.

9 ௯	10 ௧௦	11 ௧௧	12 ௧௨	13 ௧௩
Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவுபெறுகிற தேதி.	Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்தஉத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்னதன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தரைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனாம் கொடுத்ததற்காவது அவரைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதாரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 ௧	2 ௨	3 ௩	4 ௪	5 ௫	6 ௬	7 ௭	8 ௮
Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்கானால் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	Pay. சம்பளம்.	Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	Date of appointment. நேமன தேதி.	Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப் பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ் தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்து செய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.

9 ௯	10 ௧௦	11 ௧௧	12 ௧௨	13 ௧௩
Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவு பெறுகிற தேதி.	Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்த உத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்ன தன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தனைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனாம் கொடுத்ததற்காவது அவரைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதாரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 ௧ Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	2 ௨ Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயம்மா அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	3 ௩ If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்கானல் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	4 ௪ Pay. சம்பளம்.	5 ௫ Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	6 ௬ Date of appointment. நேமன தேதி.	7 ௭ Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	8 ௮ Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்துசெய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடையகையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.	9 ௯ Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவுபெறுகிற தேதி.	10 ௧௦ Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்தஉத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	11 ௧௧ Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்னதன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	12 ௧௨ Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	13 ௧௩ Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தனைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனும் கொடுத்ததற்காவது அவனைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 க	2 உ	3 ௩	4 ௪	5 ரு	6 ௬	7 எ	8 அ	9 ௯	10 க0	11 கக	12 கஉ	13 க௩
Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	If acting, here state, substantive appointment. பதிலுக்கானால் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	Pay. சம்பளம்.	Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	Date of appointment. நேமன தேதி.	Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்துசெய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடையகையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.	Date of termination of appointment உத்தியோகம் முடிவு பெறுகிற தேதி.	Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்த உத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்ன தன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சியெழுத்து செய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து	Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தரைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனாம் கொடுத்ததற்காவது அவரைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதாரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	2 ௨ Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	3 ௩ If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்கானால் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	4 ௪ Pay. சம்பளம்.	5 ௫ Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	6 ௬ Date of appointment. நேமன தேதி.	7 ௭ Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	8 ௮ Signature and designation of the head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சி கையெழுத்துசெய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகப் பெயரும்.

9 ௯ Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவு பெறுகிற தேதி.	10 ௧0 Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்த உத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	11 ௧௧ Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்னதன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	12 ௧௨ Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிற வேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	13 ௧௩ Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தரைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனாம் கொடுத்ததற்காவது அவரைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதாரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

1 ௧	2 ௨	3 ௩	4 ௪	5 ௫	6 ௬	7 ௭	8 ௮	9 ௯	10 ௧0	11 ௧௧	12 ௧௨	13 ௧௩
Name of appointment. உத்தியோகத்தின் பெயர்.	Whether substantive or acting, and whether permanent or temporary. காயமோ அல்லது பதிலோ, நிலையானதோ அல்லது நிலையில்லாததோ.	If acting, here state substantive appointment. பதிலுக்கானல் இவ்விடத்தில் காயமான உத்தியோகம் இன்னதென்று எழுதுக.	Pay. சம்பளம்.	Acting allowance. பதில் சம்பளம்.	Date of appointment. நேமன தேதி.	Signature of (non gazetted) Officer. (நியமனம் முதலிய விவரம் கெஜட்டில் பிரசுரஞ்செய்யப்பெறாத) உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Signature [illegible] designation [illegible] the head of [illegible] office or [illegible] attesting [illegible]	Date of termination of appointment. உத்தியோகம் முடிவுபெருகிற தேதி.	Reason of termination (such as promotion, transfer, dismissal, &c.) (உயர்ந்தஉத்தியோகத்திற்குப்போவது, வேறே உத்தியோகத்திற்குமாறுவது, உத்தியோகத்தினின்றும் நீக்கப்படுவது முதலியவை போன்ற) உத்தியோகத்திற்கு முடிவு உண்டாக்கிய காரணம்.	Leave taken, nature and duration of. பெற்றுக்கொண்ட ரஜா இன்னதன்மையானதென்பதும், இவ்வளவு காலம்வரையிலென்பதும்.	Signature of head of the office or other attesting Officer. ஆபீஸ்தலைவர் அல்லது அத்தாட்சிகையெழுத்து செய்கிறவேறே உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்து.	Reference to any recorded punishment or censure, or reward or praise of the Officer. உத்தியோகஸ்தரைத் தண்டித்ததற்காவது கண்டித்ததற்காவது அவருக்கு இனம் கொடுத்ததற்காவது அவரைப் புகழ்ந்ததற்காவது எழுத்து மூலமான ஆதரவு ஏதேனுமிருந்தால் அதை உதகரிப்பது.

Register of Lands held by Uncovenanted Public Servants.

அன்கவினென்டெட் (உடன்படிக்கைக்குட்படாத) சர்க்கார் உத்தியோகஸ்தருக்குள்ள நிலங்களைப்பற்றிய ரெஜிஸ்டர்.

Name of Uncovenanted Public Servant. அன்கவினென்டெட் (உடன்படிக்கைக் குட்படாத) சர்க்கார் உத்தியோகஸ்தருடைய பெயர்.	Date of entertainment in the Public Service. சர்க்கார் உத்தியோகத்தில் அமர்ந்த தேதி.	Office and department in which employed. உத்தியோகமாய் அமரும் ஆபீஸும் இலாகாவும்.	District and division in which Land is situated. நிலம் இருக்கிற டிஸ்ட்ரிக்ட்டும் டிவிஷனும்.	Particulars regarding Landed Property. பூஸ்திதியைப்பற்றிய விவரங்கள்.				When acquired, inherited, &c. பெற்றுக்கொண்டது, முன்னோரிடத்திலிருந்து உரிமைவழியாய் அடைந்தது முதலியவை எப்போது?	By what means and for what purpose acquired. என்ன முகாந்தரத்தினால் என்னகாரியத்திற்காகப் பெற்றது?	Nature of interest possessed by the officer concerned in such landed property. அவ்வகையான பூஸ்திதியில் பிரஸ்தாப உத்தியோகஸ்தருக்குள்ள பாத்தியதை இப்படிப்பட்டதென்பது.	Remarks. ஷரா.
				Nature of property (*i.e.*) whether lands, gardens with or without houses attached. சொத்து இப்படிப்பட்டதென்பது, அதாவது, நிலமா? தோட்டமா? வீடும் அதனுடன் சேர்ந்திருக்கிறதா? இல்லையா?	Extent. விஸ்தீர்ணம்.	Assessment. வரி.	In whose name registered. யார்பெயரால் ரெஜிஸ்டராயிருக்கிறது?				
						Rs. ரூ.					

REGISTER OF LANDS HE…

அன்கவினென்டெட் (உடன்படிக்கைக்குட்படாத)

UNCOVENANTED PUBLIC SERVANTS.

உத்தியோகஸ்தருக்குள்ள நிலங்களைப்பற்றிய ரெஜிஸ்ட்டர்.

Name of Uncovenanted Public Servant. அன்கவினென்டெட் (உடன்படிக்கைக் குட்படாத) சர்க்கார் உத்தியோகஸ்தருடைய பெயர்.	Date of entertainment in the Public Service. சர்க்கார் உத்தியோகத்தில் அமர்ந்த தேதி.	Office and department in which employed. உத்தியோகமாய் அமரும் ஆபிஸும் இலாகாவும்.	District and division in which land is situated. நிலம் இருக்கிற டிஸ்ட்ரிக்ட்டும் டிவிஷனும்.	Particulars regarding Landed Property. பூஸ்திதியைப்பற்றிய விவரங்கள். Nature of property (*i.e.*) whether lands, gardens with or without houses attached. சொத்து இப்படிப்பட்டதெனபது, அதாவது, நிலமா? தோட்டமா? வீடும் அதனுடன் சேர்ந்திருக்கிறதா? இல்லையா?	Extent. விஸ்திர்ணம்.	Assessment. வரி.	[illegible]	When acquired, inherited, &c. பெற்றுக்கொண்டது, முன்னோரிடத்திலிருந்து உரிமைவழியாய் அடைந்தது முதலியவை எப்போது?	By what means and for what purpose acquired. என்ன முகாந்தரத்தினுல் என்னகாரியத்திற்காகப் பெற்றது?	Nature of interest possessed by the officer concerned in such landed property. அவ்வகையான பூஸ்திதியில் பிரஸ்தாப உத்தியோகஸ்தருக்குள்ள பாத்தியதை இப்படிப்பட்டதென்பது.	REMARKS. ஷரா.
						Rs. ரூ.					